

# UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

## POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie\*/niepobieranie\*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie\*/niepobieranie\*".

## I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

<b>1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta</b>	Zarząd Województwa Mazowieckiego
<b>2. Rodzaj zadania publicznego<sup>1)</sup></b>	24) pomoc ofiarom katastrof, klęsk żywiołowych, konfliktów zbrojnych i wojen w kraju i za granicą

## II. Dane oferenta(-tów)

<b>1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu</b>	
Nazwa: <b>Stowarzyszenie Pojednanie Polsko-Ukraińskie</b> , Forma prawna: <b>Stowarzyszenie Zwyczajne</b> , <b>Stowarzyszenie Pojednanie Polsko-Ukraińskie: nr88</b> , Kod pocztowy: <b>05-807</b> , Poczta: <b>OWCZARNIA</b> , Miejscowość: <b>OWCZARNIA</b> , Ulica: <b>MIESZKA I</b> , Numer posesji: <b>2A</b> , Województwo: <b>mazowieckie</b> , Powiat: <b>pruszkowski</b> , Gmina: <b>Brwinów</b> , Strona www: <b>www.pl-ua.org</b> , Adres e-mail: <b>karola.adamiec@gmail.com</b> , Numer telefonu: <b>690532589</b> ,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
<b>2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)</b>	<b>Karolina Adamiec</b> <b>Adres e-mail: karola.adamiec@gmail.com Telefon: 690532589</b>

## III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

<b>1. Tytuł zadania publicznego</b>	Warsztaty pojednania			
<b>2. Termin realizacji zadania<sup>2)</sup></b>	Data rozpoczęcia	01.08.2023	Data zakończenia	29.10.2023

<b>3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)</b>
---

## **Opis zadania**

"Warsztaty Pojednania" to pięciodniowe wydarzenie, które odbędzie się w dniach 3-7 lipca 2023 roku w Centrum Integracji Zamłynia na Wołyniu pod opieką ks. Jana Burasa. To unikalne przedsięwzięcie skupia osoby z różnych obszarów - kultury, sztuki, duchowieństwa oraz terapeutów - z obu krajów, Polski i Ukrainy, w celu promowania dialogu, zrozumienia i, co najważniejsze, pojednania.

W warsztatach będzie brało udział około 30 osób.

Kontynuacją warsztatów są spotkania w województwie mazowieckim ze społecznością ukraińską i polską (w każdym spotkaniu będzie brało około 100 osób) w celu integracji ale także prezentowanie materiałów zebranych w trakcie warsztatów i rozmowy o wspólnej historii.

Projekt skupia także osoby, które wcześniej organizowały podobne wydarzenia na świecie, a teraz chcą przekazać swoje doświadczenia i wiedzę. Tworząc platformę dla rozmów, warsztaty umożliwiają uczestnikom otwarte i szczerze dyskusje o trudnych momentach w naszej wspólnej historii. Przestrzeń ta stwarza okazję do zrozumienia perspektywy drugiej strony i odkrycia nowych sposobów na budowanie wzajemnego zrozumienia i szacunku.

Należy podkreślić, że projekt ma na celu nie tylko poruszenie bolesnych tematów, ale także stworzenie możliwości dla uczestników do nauki i wzajemnej inspiracji. Dlatego warsztaty obejmują różne działania, takie jak teatr, muzyka, sztuka, medytacja, sprzątanie cmentarzy, a nawet noc na cmentarzu. Każda z tych aktywności jest zaprojektowana tak, aby uczestnicy mogli wyrazić swoje uczucia, dzielić się swoimi doświadczeniami i uczyć się od siebie nawzajem na wiele różnych sposobów.

Kluczowe postaci, które pomagają w organizacji i prowadzeniu warsztatów, to m.in. Ksiądz Jan Buras, Dr Leon Popek, Dr Taras Shumeyko, Shimke Steinberger, Artur Cieślak, Artur Lis, Jacek Bury, Ksiądz prawosławny Ivan Kwik, Volodia Kryżuk i Grzegorz Krowicki.

### **Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu**

Związki polsko-ukraińskie, choć w dużej mierze pokojowe i współpracujące, noszą ciężar skomplikowanej i nierzadko bolesnej historii. Trudne wydarzenia, takie jak rzeź wołyńska, pozostawiają głębokie blizny, zarówno w pamięci historycznej, jak i w relacjach między obywatelami obu krajów.

Rzadko jest okazja do otwartej i szczerzej rozmowy o tych wydarzeniach, a jeszcze rzadziej, do wspólnej refleksji nad nimi i poszukiwania dróg do pojednania. Warsztaty Pojednania wypełniają tę lukę, dostarczając platformę dla dialogu i zrozumienia. Przez konfrontację z trudną historią, wspólne doświadczenie i dzielenie się refleksjami, uczestnicy mogą poczuć, że są częścią procesu pojednania.

### **Miejsce realizacji**

Ukraina- Ośrodek Integracyjny księdza Jana Burasa w Zamłyniu.

Polska- województwo mazowieckie :

Pruszków, Ożarów Mazowiecki, Łochów, Grodzisk Mazowiecki.

<b>4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego</b>		
<b>Nazwa rezultatu</b>	<b>Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)</b>	<b>Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika</b>
<p>Przedstawienie przez teatr polsko-ukraiński spektaklu "Romeo i Julia" w stylu wołyńskim ,będący reinterpretacją klasycznej historii miłosnej w kontekście wydarzeń historycznych związanych z Wołyniem. Przedstawienie będzie miało za zadanie dotrzeć do emocji i doświadczeń związanych z tragedią, jednocześnie kładąc nacisk na potrzebę pojednania i zrozumienia między narodami.</p>	<p>30 uczestników oraz mieszkańcy okolicznych miejscowości zainteresowani wydarzeniem.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Koncert Wielkich Bębnów i 24-godzinne wybijanie rytmu pojednania: W trakcie tego wydarzenia odbędzie się koncert, podczas którego uczestnicy będą grać na wielkich bębnach, tworząc potężne i energetyczne rytmy. Wybijanie rytmu pojednania będzie trwało przez 24 godziny, symbolizując nieustanny wysiłek w budowaniu relacji między narodami, przemianę konfliktów i budowanie wspólnej przyszłości.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>

<p>Koncert na Kobzie Tarasa Shumeyko, prezentacja instrumentu: Taras Shumeyko, ceniony dziennikarz, muzyk i artysta, zaprezentuje koncert na kobzie, tradycyjnym ukraińskim instrumencie strunowym. W trakcie występu uczestnicy będą mieli okazję nie tylko posłuchać pięknej muzyki, ale także poznać historię i symbolikę kobzy oraz jej znaczenie dla kultury ukraińskiej.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Czytanie wierszy młodego Karola Wojtyły: Podczas warsztatów odbędzie się czytanie wierszy młodego Karola Wojtyły, późniejszego papieża Jana Pawła II. Wiersze te stanowią ważną część dziedzictwa kulturalnego Polski i odzwierciedlają wartości, takie jak miłość, pojednanie i wzajemne zrozumienie. Czytanie wierszy Wojtyły będzie inspirującym momentem refleksji i budowania więzi między uczestnikami.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Malowanie Ikon: Warsztaty malowania ikon będą okazją do pogłębienia wiedzy na temat ikonografii i duchowości prawosławnej. Uczestnicy będą mieli możliwość nauczenia się tradycyjnych technik malowania ikon oraz zrozumienia symboliki i znaczenia ikon w kontekście pojednania i duchowości.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>

<p>Ukraińsko-Polskie Jam Session: W trakcie jam session muzycy z Polski i Ukrainy będą mieli możliwość spotkania i improwizacji muzycznej. Ta interakcja między artystami obu narodów przyczyni się do budowania mostów kulturowych, wzajemnego uczenia się i tworzenia unikalnych dźwięków, które odzwierciedlają różnorodność i jedność narodów.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Sprzątanie polskich i ukraińskich cmentarzy: W ramach działań społecznych uczestnicy będą angażować się w sprzątanie polskich i ukraińskich cmentarzy, przywracając im blask i godność. Ta wspólna praca pozwoli uczestnikom zbliżyć się do historii i pamięci związanej z tymi miejscami, a także oddać hołd zmarłym.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Odwiedzenie nieistniejącej wsi Ostrówki i wspólne milczenie: Ostrówki to miejsce, w którym przez wieki istniała polska wioska. Niestety, w czasie upowskiej akcji eksterminacyjnej, została zniszczona w ciągu jednego dnia. Dziś pozostał tylko cmentarz, na którym znajdują się miejsca po masowych mogiłach oznaczone krzyżami. Grupa uczestników będzie miała okazję odwiedzić to miejsce, które symbolizuje dramatyczną historię Wołynia. W ramach akcji sprzątania, uczestnicy będą porządkować cmentarz, którym opiekuje się także lokalna władza, w tym były wójt Wołodmyr Kryżuk. Na cmentarzu znajduje się 77 dębowych krzyży, które zostały ufundowane przez gubernatora</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>

<p>wołyńskiego śp. Borysa Kłymczuka. Ta działalność ma na celu nie tylko utrzymanie pamięci o tragicznych wydarzeniach, ale także podkreślenie kontekstu polsko-ukraińskiej współpracy i zgody na budowanie lepszej przyszłości.</p>		
<p>11. Warsztaty świadomości ciała i pracy z traumą: Grzegorz Krowicki, nauczyciel metody Feldenkraisa, poprowadzi warsztaty dotyczące świadomości ciała i pracy z traumą. Uczestnicy będą mieć okazję odkryć swoje ciało jako narzędzie do uzdrawiania i transformacji. Poprzez ruch, taniec, performance oraz codzienne sesje medytacji i świadomości ciała, będą mogli eksplorować i integrować swoje doświadczenia, co przyczyni się do głębszego zrozumienia traumy i jej przekształcenia.</p>	<p>30 uczestników plus zainteresowani mieszkańcy, obserwatorzy, media.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>
<p>Zorganizowanie spotkań i prezentacji materiałów filmowych dla społeczności polskiej i ukraińskiej w województwie mazowieckim Podczas tych spotkań będzie miała miejsce prezentacja zdjęć i materiałów filmowych z warsztatów. To nie tylko okazja do podzielenia się efektami naszej pracy, ale również do rozmów, dyskusji i budowania więzi między polską i ukraińską społecznością w regionie mazowieckim. Chcemy, aby te spotkania przyczyniły się do wzajemnego zrozumienia, dialogu oraz promowania pojednania i szacunku między narodami.</p>	<p>Zorganizowanie pięciu spotkań dla conajmniej 100 osób każde w różnych miastach, takich jak Pruszków, Łochów Ożarów Mazowiecki, Grodzisk Mazowiecki. Dzięki tym spotkaniom uczestnicy zintegrują się i nastąpi wzrost świadomości mieszkańców co przyczyni się do wzajemnego zrozumienia, dialogu oraz promowania pojednania i szacunku między narodami.</p>	<p>Notatki zamieszczone w prasie, internecie, dokumentacja zdjęciowa, filmowa, dyskusja</p>

**5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.**

## Charakterystyka oferenta

Stowarzyszenie Pojednanie Polsko-Ukraińskie zostało zarejestrowane 15.05.2023 roku przez Polaków i Ukraińców. Głównym celem stowarzyszenia jest tworzenie mostów zrozumienia i pojednania między Polakami i Ukraińcami, narodami, które doświadczyły bolesnych momentów w swojej wspólnej historii. Stworzenie przestrzeni do rozmowy, refleksji i wspólnego doświadczania historycznych ran jest kluczowe dla przemiany tych doświadczeń w narzędzia do budowania wzajemnego szacunku, zrozumienia i pokoju.

Założyciele :

Założyciele Stowarzyszenia Pojednanie Polsko-Ukraińskie angażują się w projekt "Warsztaty Pojednania" ze względu na swoje osobiste doświadczenia, pasję do kultury i historii oraz pragnienie budowania lepszych relacji między narodami polskim i ukraińskim. Oto więcej informacji o założycielach:

Karolina Adamiec Romanowska: Jest bohaterką filmu polsko-ukraińskiego o Wołyniu zatytułowanego "Sad dziadka". Karolina pełni również funkcję przewodniczącej Stowarzyszenia Pojednanie Polsko-Ukraińskie. Jest doświadczoną reporterką i dokumentalistką, która przez wiele lat organizowała pomoc dla potrzebujących dzieci w Meksyku i Gambii. Jej zaangażowanie w projekty związane z pojednaniem ma na celu budowanie więzi między narodami poprzez sztukę, edukację i wzajemne zrozumienie.

Artur Cieślak: Artur jest pisarzem i artystą malarzem. Jego twórczość często porusza tematy związane z historią, kulturą i tożsamością. Jego zaangażowanie w projekty pojednania wynika z przekonania, że sztuka i kultura mają potencjał do tworzenia mostów między różnymi narodami i przyczyniania się do wzajemnego zrozumienia.

Jacek Bury: Jacek jest terapeutą, który od wielu lat działa na Wołyniu. Organizuje spotkania z historykami i angażuje się w pomoc dla ukraińskich domów dziecka. Jego praca skupia się na budowaniu więzi, leczeniu traumy i promowaniu pojednania. Jacek jest przekonany, że prawdziwe pojednanie może zostać osiągnięte poprzez zrozumienie i uzdrawianie emocji oraz aktywne działania na rzecz wzajemnego wsparcia.

Ksiądz Jan Buras: Ksiądz Jan Buras prowadzi ośrodek integracji w Zamlyniu na Wołyniu. Jego zaangażowanie w projekt "Warsztaty Pojednania" wynika z duchowego powołania i pragnienia budowania więzi między narodami poprzez wzajemne zrozumienie i dialog. Jako przewodnik duchowy, ksiądz Jan Buras pełni ważną rolę w udzielaniu wsparcia duchowego i moralnego uczestnikom warsztatów.

Taras Shumeyko: Taras jest doktorem historii, muzykiem i artystą. Brał udział w produkcji filmu, w którym jest bohaterem i który opowiada historię Ukraińców, którzy ratowali Polaków w czasie rzezi wołyńskiej. Jego wkład w projekt "Warsztaty Pojednania" polega na przekazywaniu wiedzy historycznej, promowaniu kultury ukraińskiej i budowaniu więzi między narodami poprzez sztukę i muzykę.

Aleksander Trusii: Aleksander to Ukrainiec mieszkający w Polsce, który jako budowlaniec zaczął interesować się historią Wołynia po przyjeździe do Polski. Przez naukę języka polskiego i czytanie

książek poświęconych tematowi Wołynia zyskał głębsze zrozumienie i wrażliwość na to, jak ważne jest budowanie pojednania między narodami. Jego udział w projekcie polega na dzieleniu się swoimi doświadczeniami i perspektywą.

Wolodymyr Kryzhuk: Wolodymyr jest nauczycielem z pod Ostrówek na Wołyniu. Od wielu lat aktywnie angażuje się w sprzątanie polskich starych cmentarzy i dba o pamięć pomordowanych na Wołyniu. Jego zaangażowanie w projekty pojednania wynika z pragnienia uhonorowania pamięci ofiar i budowania wzajemnego szacunku oraz pojednania.

Julia Koralchuk: Julia pochodzi z Wołynia i od wielu lat mieszka w Polsce. Jest zainteresowana tematem Wołynia i zaangażowana w projekty pojednania. Jako osoba mająca bezpośrednie doświadczenie i wiedzę na temat regionu, Julia wnosi swoją perspektywę i wkład w projekt "Warsztaty Pojednania".

Założyciele Stowarzyszenia Pojednanie Polsko-Ukraińskie są zróżnicowaną grupą osób, które łączy pragnienie budowania pojednania, wzajemnego zrozumienia i współpracy między narodami polskim i ukraińskim. Ich różnorodne umiejętności, doświadczenia i zaangażowanie stanowią fundament projektu "Warsztaty Pojednania", umożliwiając tworzenie inspirującej i wartościowej przestrzeni dla uczestników warsztatów.

#### **Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie**

Założyciele przez wiele lat organizowali podobne przedsięwzięcia indywidualnie a ten projekt jest pierwszym wspólnym działaniem.

#### **Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania**

1. Ksiądz Jan Buras: Ksiądz Jan jest nie tylko duchowym liderem, ale również zapaloną duszą, która tchnęła nowe życie w ośrodek Centrum Integracji na Wołyniu. Jest osobą pełną pasji do służenia i zrozumienia między różnymi kulturami. Jego przewodnictwo zapewni spokój i sens podczas warsztatów, a także dostarczy bogatych i rzetelnych informacji o kulturze i historii Wołynia.
2. Dr Leon Popek: Dr Popek nie tylko jest naukowcem, ale również narratorem, który przekazuje historię Wołynia w sposób tak wciągający, jak czytanie powieści. Jego osobista historia z Wołyniem dodaje autentyczności i głębi jego wykładom. Jego wiedza i doświadczenie stanowią fundament naszych warsztatów.
3. Dr Taras Shumeyko: Dr Shumeyko to prawdziwy multitalent. Jako dziennikarz, muzyk i artysta jest w stanie przekazać swoje przemyślenia i uczucia na wiele różnych sposobów. Jego umiejętność gry na Kobzie z pewnością zaskoczy i zainspiruje uczestników warsztatów. Koncert, który poprowadzi, zapewni zarówno kulturalne, jak i muzyczne doświadczenie.
4. Artur Lis: Artur jest nie tylko liderem Teatru Makata, ale także artystą i pedagogiem. Przywiezie do ośrodka duże bębny, które będą nie tylko instrumentami muzycznymi, ale także narzędziami do wyrażania emocji i wybijania rytmu pojednania.
5. Grzegorz Krowicki: Grzegorz to certyfikowany terapeuta i coach. Dzięki swojemu doświadczeniu w pracy z ciałem i umysłem, jest w stanie poprowadzić uczestników przez proces terapii poprzez ruch. Jego codzienne sesje medytacji i świadomości ciała będą stanowić ważny element warsztatów.
7. Volodia Kryżuk: Volodia to nauczyciel z misją. Jego praca nad porządkowaniem polskich



cmentarzy na Wołyniu pokazuje jego szacunek do historii i kultury regionu. Będzie odpowiedzialny za koordynację działań związanych z utrzymaniem miejsc pamięci w dobrym stanie.

8. Jacek Bury: Jacek jest doświadczonym terapeutą, który przez wiele lat pracował nad pojednaniem Polsko-Ukraińskim. Jego warsztaty z terapii poznawczej i behawioralnej pomogą uczestnikom zrozumieć proces pojednania i jak go osiągnąć.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Nocleg dla 30 osób	3 000,00		
2.	Wyżywienie dla 30 osób	3 000,00		
3.	Koszty dojazdu	1 500,00		
4.	Wynagrodzenie dla trenerów	2 500,00		
<b>Suma wszystkich kosztów realizacji zadania</b>		<b>10 000,00</b>	<b>10 000,00</b>	<b>0,00</b>

## V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(podpis osoby  
upoważnionej  
lub podpisy osób  
upoważnionych  
do składania oświadczeń  
woli  
w imieniu oferenta)

Data.....

Załączniki:

1. Dokument potwierdzający status prawny Oferenta (*fakultatywny - złożony elektronicznie*)

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.